



Internationales Zentralinstitut
für das Jugend- und
Bildungsfernsehen (IZI)

Diferentes e iguales

Algunos apuntes dirigidos a los productores de TV infantil
sobre la diversidad de los niños



Reconocer la realidad de los niños

Los niños son diferentes – cada niño es único

Los 2.200 millones de niños alrededor del mundo¹ crecen en circunstancias completamente diferentes. Tienen diferentes recursos a su disposición y diferentes características físicas y entornos sociales, y crecen con valores diferentes.



Recursos

En cada país existen niños que son ricos o viven confortablemente y otros que luchan con apenas lo mínimo necesario para subsistir. Esto trae consecuencias fundamentales para los recursos vitales (nutrición, tratamiento médico), la educación (escuela, actividades de tiempo libre), el estándar de vida, etc.

Características físicas

Los niños tienen diferentes tipos de estructura corporal:

Son pequeños, grandes, o medianos; acordes físicamente para su edad, delgados, de caderas o piernas anchas o estrechas... y todo esto en diversas combinaciones.

Sus cuerpos son particularmente buenos para hacer ciertas cosas, mientras que otras les resultan difíciles. Son niñas o niños, o a veces algo intermedio.

Tienen diferentes características faciales, ojos de diferentes colores y formas; sus cabellos son de formas variadas, colores y estilos diferentes... sus pieles tienen distintas pigmentaciones, en correspondencia con su estructura biológica o la exposición al sol – y así por el estilo.

Medio social

Los niños nacen en ambientes sociales con contextos culturales e identidades nacionales específicos. Pero, por encima de todo, crecen entre adultos específicos y con sus valores morales. Experimentan los valores culturales de estos adultos, sus costumbres sociales, sus ideas espirituales, etc., en su cotidianidad.

Cada niño es único y valioso. Cada niño ve el mundo a su manera y debe crear su propio espacio en la cultura en la que él/ella ha nacido. Para esto, él/ella necesita autoestima, curiosidad por la diversidad de este mundo y confianza para estructurar su propio medio ambiente.



Información: Sociedad mayoritaria y grupos marginados

La mayoría de las sociedades tienen un grupo dominante llamado “sociedad mayoritaria” que puede ser caracterizada por ciertos indicadores, por ejemplo, hombres, blancos, clase media o alta, alto nivel educativo, establecidos en el país por generaciones. Estas son las personas que ostentan el poder. Ellos usualmente son los que ocupan las posiciones más importantes en la política, la economía y los medios, y por ende, consciente o inconscientemente, establecen sus valores como la norma. Se autodefinen como “lo normal” y definen “lo otro” como la excepción. Y entonces existen muchos otros que por varias razones no ostentan el poder. Estos son marginados (del latín margo = margen), si bien constituyen una gran parte de la sociedad y no tienen las mismas oportunidades de participar en la toma de decisiones y de hacerse visibles a ellos mismos y a sus puntos de vista, etc. Los mismos que producen televisión son usualmente parte de la mayoría de la sociedad; ellos, por lo tanto, necesitan reconocer los límites de su propio punto de vista y ampliarlo deliberadamente.

¹ Fuente: www.unicef.org/voy/explore/sowc/explore_1653.html

Imagen 1: © morgue FILE, 2: © PRIX JEUNESSE, 3: © Alfred Kraweiz/PIXELIO, 4: © piqsde, 5: © Schütz/PIXELIO, 6: © Hofschläger/PIXELIO, 7: © Jerzy/PIXELIO, 8: © Berger/PIXELIO, 9: © PRIX JEUNESSE, 10: © Jerzy/PIXELIO, 11: © Jerzy/PIXELIO, 12: © Marco Kröner/PIXELIO

Reconocer el poder de la TV para los niños

El significado de la TV es básicamente el mismo

A pesar de todas las diferencias en las vidas cotidianas de los niños, la televisión tiene funciones bastante similares en sus experiencias del día a día. Ellos la ven a solas o en familia y la TV está integrada a las estructuras y rituales de la vida cotidiana. Los niños construyen significados y usan los medios como material para elaborar las llamadas “imágenes interiores” acerca de sí mismos y del mundo.

Una ventana al mundo ...

La televisión representa con frecuencia la primera experiencia (en medios) e impresión de “otros” seres humanos y culturas fuera del medioambiente social inmediato.

... e historias conmovedoras

La televisión ofrece historias que involucran emocionalmente a los espectadores. Esto puede fijar en lo profundo de sus conciencias lo que han visto.

... que brindan oportunidades para conocer

La televisión brinda diversas oportunidades para ganar conocimientos en muchos niveles diferentes y presenta varios tipos de contenidos.

... y la imagen de sí mismo

Los niños y los jóvenes usan la televisión y sus historias para la construcción de sus identidades (el “yo”), la imagen de quiénes son y de lo que pueden o deben hacer en este mundo.

... con imágenes fuertes

Como representaciones, las imágenes de televisión son muy fuertes, y una vez adquiridas, las “imágenes interiores” resultan con frecuencia resistentes al cambio.

... que parecen decir la verdad

La información suministrada por la televisión es percibida como exacta y como “la verdad”. Incluso si uno sabe que no es la verdad, una vez que es parte de la representación interior, se hace muy resistente al cambio.

... estimulan la imaginación

La televisión se convierte en un trampolín para las fantasías infantiles y sus mundos imaginarios. Deja su marca en la construcción de su identidad y en sus perspectivas para el futuro.

La televisión infantil de calidad tiene que usar el poder de los medios para estimular a todos los niños. Pero, ¿lo hace?

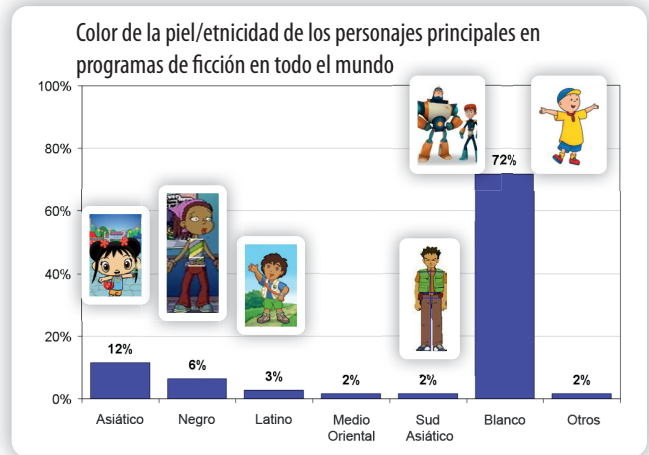


Reconocer la realidad de la TV infantil

Los héroes de la TV infantil son habitualmente blancos, ricos, delgados ...

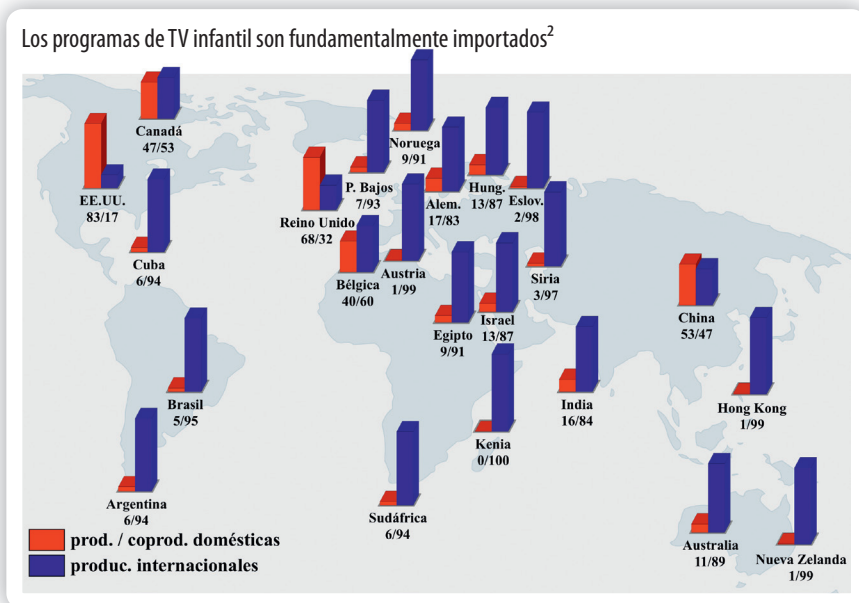
El análisis de medios de programas de TV infantil en 24 países arrojó clara evidencia de lo lejos que está la TV infantil de representar la realidad. Algunos ejemplos:²

- Solo el 32 % de los protagonistas en las historias de ficción son femeninos. En la realidad, la humanidad es el 50 % masculino y el 50 % femenino.
- El 72 % de todos los protagonistas humanos son "blancos caucásicos" en cuanto al color de la piel. En la realidad, no obstante, sólo alrededor del 15 % de la población mundial tiene ese color de piel.
- Menos del 1 % de los protagonistas en las historias de ficción son mostrados con una discapacidad física o una enfermedad crónica. En la realidad, estas condiciones representan al menos el 10 % de la población mundial.
- En la TV infantil de todo el mundo, los protagonistas viven en su mayoría en circunstancias correspondientes a la clase media o alta. En la realidad, no mucha gente en el mundo posee estos recursos financieros: el 80 % vive por debajo de \$10 dólares norteamericanos al día.³

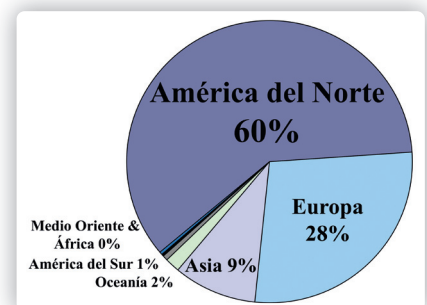


TV infantil globalizada

Una buena parte de la programación de la televisión corresponde a los mismos shows comercializados mundialmente. En la mayoría de los países, más del 80 % de los shows son importados y sólo una parte de ellos son producidos en el mismo país. En un promedio del 60 % los programas importados son originarios de la América del Norte, especialmente de los Estados Unidos. La producción mediática en sí misma es – especialmente en animación – globalizada. Los proyectos son muchas veces producidos en diferentes países, por ejemplo, por condiciones de producción más baratas. Esto ofrece oportunidades para acercarse unos a otros por medio de la participación en los mismos programas e ideas – pero podría también allanar el contenido y sus diversos rasgos culturales.



Lugares donde se producen los shows de TV infantil alrededor del mundo (promedio de 24 países).²



- Las redes globales y aquellos que comercializan sus programas en todo el mundo tienen una gran responsabilidad de tomar con seriedad la diversidad de los niños.

- Las diferentes regiones y países deben tratar de encontrar oportunidades para ayudar a los niños a entender su cultura específica y a otorgarle el valor correspondiente.

² Götz et al.: Gender in children's television worldwide, Results from a media analysis in 24 countries. Televizlon, 21/2008/E.

³ Fuente: World Bank. <http://data.worldbank.org/topic/poverty>

Imágenes: Material de análisis, IZI
Gráficos: © IZI

Reconocer cómo los niños “construyen significados” de sus programas

La televisión, sus imágenes y sus historias no tienen un efecto directo como un mecanismo de “estimulo y respuesta”. El proceso es mucho más complejo y lo que los niños extraen de los textos mediáticos depende de muchas cosas: su conocimiento previo, su discurso en familia o en su grupo de pares y especialmente sus propias interpretaciones y preocupaciones. Los medios proveen “sólo” imágenes, información e historias, pero es el individuo quien las usa y cada chico podría extraer algo diferente del mismo show. Sin embargo, los medios dan forma a los discursos públicos y pueden reforzar ciertos estereotipos. Algunos ejemplos:



Kaitlyn, Emily (7 años) de Sudáfrica, Shilpa (12 años) de India, dibujaron cómo lucen las princesas.

Una princesa es hermosa, blanca, y tiene el cabello largo y lacio

Cuando se preguntó “¿Cómo es una princesa?”, las chicas de todo el mundo dieron potencialmente respuestas similares: “Es hermosa”, tiene “pelo lindo”, y la mayoría de las veces su color de piel es blanco, incluso cuando princesas exóticas, por ejemplo, aquellas producidas por Disney, ofrecen a las niñas en los Estados Unidos la oportunidad de imaginarse a sí mismas como princesas. Las niñas en Fiji, India o China se ven “demasiado oscuras” o “no tan bien” como para ser una princesa en general y una princesa Disney en particular.⁴

Imágenes: niños africanos que sufren

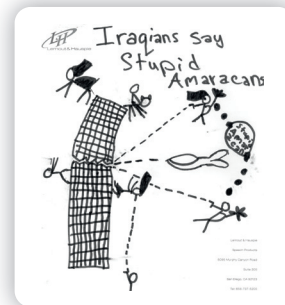
Las imágenes de niños que sufren son muchas veces tan fuertes emocionalmente que bloquean cualquier otra información. En un episodio de un programa educativo exitoso Pur+ (ZDF, Alemania), por ejemplo, el tema real es sobre una especie de mosquito en África que transmite una enfermedad peligrosa. Paralelamente con la explicación, se muestran imágenes de niños africanos en un hospital. Un estudio de recepción muestra que lo que queda en la memoria son las imágenes de los niños en África como víctimas enfermas y necesitadas.⁵



Una imagen emocionalmente fuerte que bloquea cualquier otra información: un niño sufriendo. ¿Es ésta la intención del mensaje?

Las noticias políticas conforman la visión del mundo

Un estudio internacional comparativo en los Estados Unidos, Israel y Alemania muestra claramente los paralelos entre los reportes de guerra en la primera semana después de comenzada oficialmente la guerra en Irak y las percepciones de los niños sobre ella. En Alemania los niños tuvieron acceso a varias emisiones de noticias, incluyendo noticieros diarios infantiles que arrojaron luz crítica sobre la guerra. Los niños fueron bien informados, todos fueron muy críticos sobre la guerra y mostraron un alto grado de empatía por los niños en Irak. En Israel, la guerra fue mucho más evidente en los medios, especialmente con respecto a las precauciones de seguridad necesarias. Esto también se reflejó en las percepciones de los niños acerca de la guerra: máscaras antigás, bombas cayendo en las casas israelíes y la suposición de que esta guerra (también) tenía que ver con Israel. En los Estados Unidos, donde los niños no tuvieron acceso a noticias para ellos y la cobertura informativa en ese tiempo fue ampliamente superficial y pro guerra, los eventos en Iraq fueron imaginados algo así como una pelea en el patio escolar.⁶



Niños en Alemania (izquierda): Los padres mueren, las madres y los niños son expulsados, énfasis en la empatía. Niños en Israel (al centro): Los bombardeos y la autoprotección en el centro. Niños de Estados Unidos (derecha): Fuimos insultados, ahora nosotros damos el contragolpe. – ¿Qué tipo de reportaje de guerra fomenta la comprensión del conflicto y el deseo de paz?

Con el fin de usar la televisión para apoyar a los niños y a los adolescentes, es esencial una discusión sobre los diferentes matices de la programación y su recepción. Los productores, asesores e investigadores necesitan trabajar estrechamente, sin tener miedo al debate autocrítico. Tal colaboración y debate deben ser parte de la planificación, ejecución y evaluación de toda televisión de calidad.

⁴ Uppal, Charu/Nastasia, Diana and Prinsloo, Jeanne. Both Televizlon 23/2010/E.

⁵ Schlotte, Elke/Renatus, Rebecca: Pur+ aus Kindersicht. Televizlon 23/2010/1.

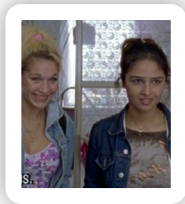
⁶ Lemish, Dafna/Götz, Maya (eds.): Children and Media in Times of War and Conflict. Cresskill: Hampton Press 2007.

Reconocer la diversidad: Trasfondo étnico y migración

Los investigadores distinguen 822 grupos étnicos en 160 países.⁷ En el mundo de hoy se estima que hay 214 millones de emigrantes internacionales.⁸

Ser parte de una minoría étnica o ser un emigrante ...

Los miembros de minorías étnicas y los emigrantes muchas veces pertenecen a dos o más sistemas de referencia diferentes con más o menos diferentes valores, normas, y formas de comunicación. Habitualmente tienen que aprender a comunicarse en estos diferentes sistemas en un periodo de tiempo muy corto. Ellos son muchas veces percibidos ante todo y para siempre como "los extranjeros", como "los otros". Esto, muchas veces va de la mano con prejuicios y estereotipos que nunca hacen justicia a los casos individuales.



Minorías étnicas y emigrantes en la TV infantil

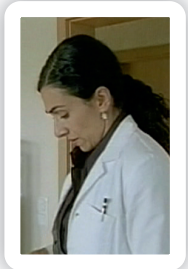
En la TV infantil, los personajes de minorías étnicas y emigrantes comparativamente son rara vez mostrados. Si ellos en realidad aparecen, el trasfondo multicultural está muchas veces en el centro de la concepción del personaje. Un muchacho procedente de una minoría étnica es sobre todo "el extranjero", y esto se convierte en el eje central de las historias. En realidad, no obstante, el asunto de pertenecer a una minoría étnica, o de tener un trasfondo migratorio es sólo una parte de la identidad de niños y adolescentes y sólo uno de todos los temas que les importan. Pero también hay excepciones positivas.

Dunya & Desie (NPB/NPS, Países Bajos) es un ejemplo positivo: se centra en la amistad y los temas de los adolescentes. El trasfondo migratorio musulmán de Dunya es uno de los muchos contextos.

Estereotipo o contra-estereotipo

En la representación de minorías étnicas, los estereotipos son muchas veces (inconscientemente) reforzados. "Las mujeres musulmanas son siempre reprimidas", "los muchachos con ascendencia asiática son académicamente superdotados", y "los muchachos con piel negra usualmente pasean por la ciudad en grupos", etc.⁹ Esto podría ser cierto en algunos casos, pero, por supuesto, no se puede aplicar a todos los otros millones de la misma manera. La otra variante típica: en la televisión infantil de calidad los personajes son creados como contra-estereotipos, como la fuerte, hermosa madre soltera musulmana que es doctora o abogada.¹⁰

Semra Koray: de trasfondo migratorio turco, madre soltera, doctora exitosa – un gran modelo de conducta, y también un contra-estereotipo.



La diversidad solo en la superficie

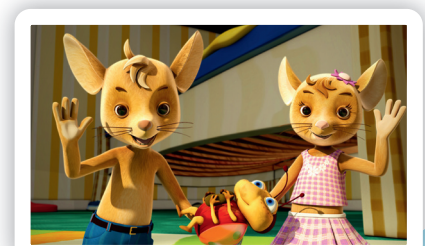
Una estrategia común para representar varios trasfondos étnicos en la televisión infantil es poner a la vez un grupo de personajes con diferentes colores de piel. De este modo, no obstante, la diversidad es presentada solamente en las apariencias externas (y muchas veces le sigue un ideal estereotipado de belleza, como en Winx Club o Bratz). Los personajes son presentados habitualmente de manera intercambiable, con una pequeña referencia a sus trasfondos culturales.¹¹

Una chica blanca, una latina, una asiática y una negra – este es un buen comienzo. ¿Pero cuán diversos son en realidad estos personajes de Bratz?

El apoyo concreto es deficiente

Por otra parte se hace un pequeño intento por ofrecer asistencia concreta y conocimientos que serían útiles para los niños y los adolescentes que viven en dos sistemas de referencia, por ejemplo apoyo concreto para el aprendizaje de la lengua en la programación para preescolares.

JoNaLu (ZDF, Alemania): atractivas historias modernas proveen oportunidades para el aprendizaje de la lengua y fomentan la apertura hacia otras lenguas.



⁷ Fuente: Fearon, James D.: Ethnic and Cultural Diversity by Country. Journal of Economic Growth, 8, 2003.

⁸ Fuente: United Nations' Trends in Total Migrant Stock, <http://esa.un.org/migration>

⁹ Götz, Maya et al.: Gender in children's TV worldwide. Results from a media analysis in 24 countries. TeleviZion 21/2008/E.

^{10 + 11} Schlote, Elke/Otremba, Katrin: Cultural diversity in children's TV. TeleviZion 23/2010/E.

Imagen 1: © Steinacher/PIXELIQ, 2: Pantallazo "Dunya & Desie" © NPB/NPS, 3: Programa "Rennschwein Rudi Rüssel" © WDR, 4: Bratz © MGA Entertainment, 5: JoNaLu © ZDF

Reconocer la recepción infantil

En la televisión para niños y jóvenes existen algunos personajes – no muchos – cuyos perfiles incluyen un estatus de minoría étnica y/o la experiencia de la emigración. ¿Cómo se relacionan con esto los niños y los adolescentes?



Sipho, personaje de identificación

La vida de Bongani en el municipio de Soweto, Sudáfrica, está dominada por la pobreza y la violencia. Dentro de otras personalidades de la TV, él admira al presentador negro Sipho en Yo! TV (SABC, ZA), porque es respetuoso, seguro de sí mismo y se relaciona fácilmente con otros. Sipho, el presentador, representa los ideales de Bongani de un futuro mejor en Johannesburgo. Esto fomenta sus imágenes interiores de un mejor futuro por medio de la comunicación en lugar de la violencia, y del compromiso social en lugar del crimen.¹²

Bongani y sus amigos, los "sobrevivientes", quieren operar el cambio en Johannesburgo. Sipho, el moderador, les ofrece una perspectiva positiva: la comunicación en lugar de la violencia y la delincuencia.

Bo, figura de identificación en Genji (KRO Youth, Países Bajos)

Bo, una niña de 6 años de edad, tiene que hacerse valer ante un bravucón de su vecindario. Para esto, ella toma el personaje de ficción Genji, una luchadora asiática, como modelo. Su propio trasfondo cultural le abre espacios para la imaginación sin ocasionar resistencia en el espectador: los niños colombianos de diversos ambientes sociales, por ejemplo, pueden contar las experiencias de Bo y pueden comprender su solución (ella aprende Aikido, luego confronta con valor a su oponente).¹³ Esto les da a los niños coraje para defenderse y defender a los demás.

El personaje Bo es intimidado por un muchacho mayor, pero se pone en acción. Los niños colombianos pueden relacionarlo con sus experiencias.



Apoyo lingüístico sistemático

Mientras observan la serie para preescolares JoNaLu (ZDF, Alemania), muchos niños con o sin trasfondos migratorios se unen en el momento de cantar y bailar en un nivel muy empático. Las palabras que se conectan con los ritmos y las rimas son aprendidas fácilmente. Esta estrategia llamada "Respuesta Física Total", bien conocida en la teoría del conocimiento, hace que sea más fácil para el cerebro memorizar las palabras nuevas.¹⁴

El aprendizaje de nuevas palabras mientras se está activamente en movimiento.



Un grupo de niños con trasfondo migratorio ruso está viendo la historia de los tres héroes Jo, Naja y Lu en una aventura turística. Cuando un topo, que habla algunas palabras en ruso aparece, los niños al principio no pueden creer lo que están oyendo y se estimulan mucho. ¡El topo puede hablar ambos idiomas justo como ellos! Este aspecto estimula su autoestima.¹⁵

Niños con trasfondo migratorio ruso experimentan con excitación la presencia de un personaje televisivo en la TV alemana que también puede hablar algunas palabras en ruso.

La diversidad para la televisión de calidad significa:

Ofrecer personajes fuertes, únicos, con trasfondos diversos que den fuerza a los receptores e incorporen diferentes perspectivas. Dar a todos los niños muchas oportunidades de conexión e identificación.

¹² Götz, Maya: Black, white or Turkish? TeleviZlon 23/2010/E

¹³ Trujillo, Adelaida/Albert, Katharina: Genji. TeleviZlon, 23/2010/E

^{14 + 15} Holler, Andrea/Unterstell, Sabrina/Götz, Maya: Supporting language learning of preschoolers with and without immigration background through TV. IZI study 2010.

Reconocer la diversidad: Género

A partir del nacimiento en adelante, los individuos crecen como niñas o como niños.¹⁶ Además del aspecto físico (sexo), adquieren los significados sociales del género. Sus observaciones de cómo su padre, madre, hermanos, etc., ejercen su propio género, las relaciones y las jerarquías que experimentan en la vida cotidiana, la retroalimentación que reciben de otros – y de la televisión, también –, todo conforma sus concepciones de qué significa ser un niño o una niña.



Ser un niño en los 2010+

En muchas culturas, se abre un número de oportunidades y perspectivas a los muchachos. Sin embargo, también se espera mucho de ellos. Se supone que sean firmes, que logren algo, que no cedan terreno, que sean activos, que toleren el dolor, etc. Las mujeres que luchan por la igualdad, lo que varía de una cultura a otra, traen consigo incertidumbres que no deben ser subestimadas por los hombres en general, pero tampoco por los jóvenes. Los roles sociales que fueron previamente estables en apariencia, tales como aquel del hombre como sustento de la familia o su estatus como cabeza de familia, sufren cambios. Las redefiniciones positivas del hombre – como las de los responsables de la crianza cotidiana de los niños, o aquellas del que también hace los quehaceres del hogar – aun necesitan ser desarrolladas.

Las imágenes de hombres y niños en la televisión

Vencer los retos, saltar por encima de todos los obstáculos por medio de la fuerza física o intelectual – o simplemente escabulléndose con frescura por debajo de ellos: Son estas las formulas típicas para los personajes masculinos en las series exitosas de televisión infantil de hoy en día.¹⁷ El comportamiento de los personajes masculinos, tanto de hombres como de niños, está típicamente caracterizado por la actividad, la agresión y la violencia. Este aspecto resulta particularmente verídico en las imágenes algo tradicionales de la hombría como una “personalidad reducida” como la del solitario cowboy, del eterno guerrero, quien nunca jamás podría vivir una vida mentalmente saludable en la realidad.

Escabullirse ingeniosamente de todos los retos. En definitiva divertido, pero ¿es ésta la única forma de ser un chico “en onda”?



Imágenes de género en conflicto con las experiencias cotidianas

En las experiencias del día a día muchos muchachos encuentran mujeres que son competentes y (al menos comparadas con ellos) bastante poderosas. Particularmente, entre los niños preescolares, por otra parte, las niñas son superiores en muchas áreas. Pero la televisión aun las presenta con imágenes de incuestionable dominio por parte de los hombres.

Veith, de 10 años (con trasfondo migratorio), dibuja su modelo de conducta: Son Gohan de Dragonball Z quien puede luchar para salvar el mundo sin cansarse. ¿Pero es el contragolpe siempre útil?

Los niños también son valiosos

Mientras que la imagen de la princesa como recurso para autodefinirse como valioso “por nacimiento” está disponible para las niñas en todas las culturas, no existe un equivalente para los niños. Incluso en las historias clásicas, los varones tienen ante todo que probarse a sí mismos y sólo adquirir valores por medio de los logros y las batallas. Pero: todos los niños son valiosos sencillamente porque existen – esto debiera incluir también a los chicos.

La princesa Lillifee es valiosa solamente porque existe. ¿Por qué los niños tienen que probarse a sí mismos y luchar para adquirir valores?



¹⁶ Approx. 1 en 2000 es “intersexual”. Source: www.isna.org/faq/frequency

¹⁷ Winter, Reinhard/Neubauer, Gunter: Cool heroes or funny freaks. Television 21/2008/E.

Imagen 1: © morgue FILE, 2: Simpsons © PRO7, 3: © IZI, 4: © Coppenrath Verlag, Münster, Alemania; Ilustración: M. Finsterbusch

Reconocer la diversidad: Género

Ser una niña en los 2010+

En muchas culturas, las niñas están creciendo con cada vez más oportunidades y perspectivas. Se espera mucho de ellas. Se supone que sean trabajadoras y exitosas y que se comporten con responsabilidad. La presión por tener éxito, no obstante, también está acompañada de valores tradicionales, pero sobre todo por la necesidad de ser buena, limpia y atractiva para los demás en lo que respecta a su apariencia exterior. Con la pubertad, a más tardar, el atractivo erótico hacia el sexo opuesto se convierte en la marca vital de la autoestima.



Heroínas “con complementos”

Los personajes de chicas fuertes, independientes realmente existen sobre todo en los programas de calidad. Sin embargo, están contruidos de acuerdo con el principio de “complementación”. Ellas son queridas por todos, exitosas en la escuela, capaces de salvar el mundo, ultracompetentes y – no hay que decirlo – extraordinariamente hermosas y delgadas, con cabellos largos y ondulantes. Esto refuerza la presión de ser siempre y en todas partes la mejor y, en comparación con la realidad, significa nunca ser suficientemente buena; una trampa evidente para la identidad.

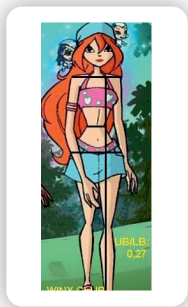
*Kim Possible: Una muchacha fuerte como agente secreta y una heroína ultracompetente.
¿Pero por qué tiene que ser tan delgada, bella y con cabellos ondulantes para salvar al mundo?*

El atractivo sexual versus “la marimacho”

Dos tipos de niñas dominan la TV infantil: la niña “típicamente femenina” (la niña apropiada) y su contra estereotipo, la “marimacho”. De acuerdo a su edad, una “niña apropiada” debe estar: preocupada por su apariencia física externa, interesada por su atractivo sexual hacia los chicos, y ser maliciosa hacia las otras chicas. La niña que no es “apropiada” (marimacho), es, por lo tanto, salvaje, fuerte, firme y, habitualmente, pelirroja.



*Un contra estereotipo de la “niña femenina”:
las niñas aventureras y fuertes como Pipa Mediaslargas.
¿Pero, por qué siempre tienen que tener cabellos rojos?*



Las figuras corporales inalcanzables y la hipersexualización

Dos de cada tres personajes femeninos en la animación que circula actualmente en el mercado mundial de televisión tienen figuras de avispa y piernas excesivamente largas que superan incluso las proporciones de las muñecas Barbie. Estas son fantasías eróticas adultas que sobrepasan los intereses de los niños: ni niñas ni niños desean este tipo de hipersexualidad.¹⁸

Medición del cuerpo de una heroína: Una mujer joven en la realidad tiene una relación cadera-talle de 0.8. Las heroínas de Winx Club tienen una relación cadera-talle de 0.36. ¿Queda algún espacio para los órganos o la columna vertebral?

Predominan las imágenes y los temas occidentales

Por encima de todo, los valores y también los temas occidentales predominan cuando se trata de imágenes de niñas o mujeres. Las situaciones determinantes para la vida a las cuales las niñas tienen que enfrentarse en muchas partes del mundo, incluso en los 2010+, tales como que se les niegue la educación, que se las case con un extraño, que se las fuerce a adoptar toda la responsabilidad por el cuidado de los niños o del hogar, y, lo que es peor, la prostitución o la mutilación genital, no se mencionan.

*Una excepción positiva: Un documental sobre la chica egipcia
Fatma, que busca la forma de finalmente ir a la escuela y
aprender a leer y escribir.*



Diversidad para la televisión de calidad significa: Ayudar a las niñas y a los niños a vivir sus propias individualidades, a sobrellevar los retos específicos del género y ayudarlos a superarlos en lugar de empeorarlos todo.¹⁹

¹⁸ Götz, Maya; Herche, Margit: The global girl's body. In: TelevIZion, 21/2008/E.

¹⁹ Götz, Maya et al.: Girls and Boys and Television. A few reminders for more gender sensitivity in children's TV. IZI 2008.

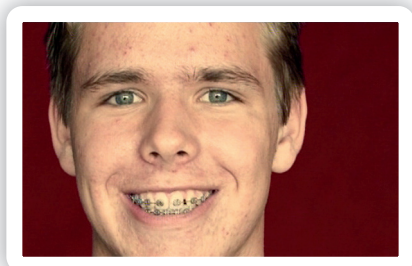
Imagen 1: © Sabine Meyer/PIXELIQ, 2: Kim Possible © Disney, 3: Pippi Langstrumpf © ZDF, 4: Videoprint, material de análisis, 5: Fatma © Egyptian Radio and Television Union, Cairo

Abrir la mente a la diversidad: Homosexualidad

En la pubertad, los jóvenes se hacen más conscientes de hacia quienes se sienten atraídos eróticamente. A la edad de 10 a 13 años comienzan a pensar más seriamente sobre su propia orientación sexual. El 5 % de la gente descubre que se siente atraído por una persona de su mismo sexo. A este respecto, este es un tema relevante para la televisión infantil, ya que los niños desarrollan estos sentimientos en la pubertad.

Ser un adolescente gay ...

Cuando los adolescentes descubren que están interesados en el mismo sexo, muchas veces se autoperceben como “diferentes de los demás”. A muchos les cuesta mucho trabajo admitir estos sentimientos ante ellos mismos, especialmente si temen el rechazo de los que los rodean. Muchos adolescentes temen la reacción de su grupo de pares y de la familia y también la desaprobación de la sociedad. Ellos, por lo tanto, esperan un largo tiempo antes de contárselo a los demás – en caso de que se atrevan a “declararse homosexuales” públicamente.²⁰



Danny de 14 años sabe que es gay desde los 12 años de edad. El quiere hacer que el público conozca la situación de los adolescentes homosexuales.

Danny's Parade (El desfile de Danny) (NPO/NPS, Países Bajos): un adolescente con una misión

Danny no se avergüenza de ser gay, y organiza un desfile en botes en el canal de Ámsterdam para dirigir la atención hacia los adolescentes gays menores de 16 años de edad.

Un estudio de recepción (Alemania) muestra que como el mismo Danny tiene 14 años, es un protagonista creíble tanto para los adolescentes gays como para los que no lo son. Los adolescentes gays perciben a Danny como alguien que les da coraje para seguir por su propio camino. Para los que no lo son, la cuestión de Danny revelándose como homosexual es excitante e importante: ¿cómo pueden los demás de la misma edad que la suya estar tan seguros de su orientación?²⁰

Los adolescentes en el jurado internacional del PRIX JEUNESSE INTERNATIONAL 2008 también reportaron que ellos aun no se habían enfrentado a este tema y que, para algunos, la homosexualidad, en sus países, era un tabú.²¹

Diversidad para la televisión de calidad significa:

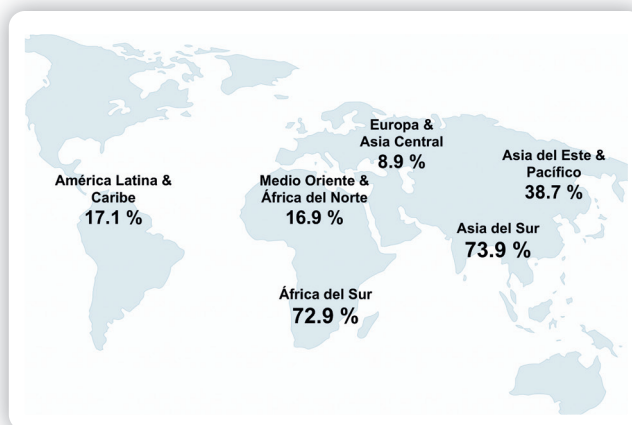
Aceptar otras orientaciones sexuales como tal: no dejar que esta diferencia nos impida reconocer las similitudes entre todos nosotros, y de inspirarnos a partir de la singularidad de cada individuo.



Reconocer la diversidad: Pobreza

Las vidas cotidianas de los niños son muy diferentes en diferentes partes del mundo. 2.700 millones, o sea, el 40 % de la población mundial, vive con una tasa de \$ 2 dólares americanos al día o menos.²³ Pero incluso los niños que trabajan, en Pakistán por ejemplo, ven televisión tanto como su vida diaria se los permite. Ellos también ven programas en los que la riqueza, los estándares de vida de la clase media-alta se dan por sentado.²⁴

En el discurso público de las décadas recientes, ha habido una tendencia creciente a minimizar las condiciones sociales que producen la pobreza, a presentarla como una falla personal, y a culpar a la gente que vive en la pobreza por su propia situación. Varios clichés dicen, por ejemplo, que la gente que es pobre es incapaz de manejar dinero – aunque los estudios muestren claramente que aquellos con los más pequeños ingresos muchas veces manejan sus finanzas con gran ingenio.



Porcentaje de la población que vive con menos de \$2 dólares americanos al día²²

²⁰ Schlote, Elke/Schreiner, Matthias: Teens, sexual diversity and TV. TelevIZion 21/2010/E.

²¹ Schlote, Elke/Schreiner, Matthias: Danny's Parade. TelevIZion 22/2009/E.

²² Fuente: World Bank, www.worldbank.org

²³ D. Collins, et al.: Portfolio of the poor. How the world's poor live on \$2 a day. Princeton Press, Princeton/Oxford 2009.

²⁴ Rashdi, S.I./Khooharo, A.A./Memon, R.A.: Working children and TV in Pakistan. TelevIZion 21/2010/E.

Reconocer la diversidad: Salud

Estar saludable significa algo más que gozar de bienestar físico y de la ausencia de enfermedades. Todos estamos de alguna manera dentro del espectro de la buena y la mala salud. Más del 10 % de los niños y los adolescentes alrededor del mundo viven con discapacidades físicas y mentales e, incluso más, con enfermedades crónicas.²⁵



Los Buddyz on the move (SABC, ZA) ayudan a su amiga que es HIV+, y le dan un teléfono móvil para que se mantenga en contacto.

Ser un niño o un adolescente con una discapacidad o con una enfermedad crónica ...

Los niños y los adolescentes con enfermedades crónicas o discapacidades se enfrentan a muchas dificultades y obstáculos en la vida diaria. Muchas veces ellos están fuertemente conscientes de sus limitaciones. Y aun más: ellos son muchísimo más, en sus identidades y habilidades, que “sólo discapacitados y enfermos”.

Otras personas, sin embargo, usualmente los reducen automáticamente a su discapacidad, o los excluyen porque los ven como un peligro para su propia salud. Esto es exacerbado por prejuicios y miedo al contacto. Lo que se necesita aquí es información, para ayudar a la gente a deshacerse de sus prejuicios y comprender el contexto más amplio.

El Atleta con onda, en silla de ruedas: Desperados (CBC, Reino Unido)

La serie de ficción refleja un equipo de baloncesto de jóvenes. Aparte del jugador de baloncesto en silla de ruedas y estrella de los Paralímpicos, Ade Adepitan, todos los otros miembros del equipo son igualmente representados por actores discapacitados.

La capacidad diferente recibe una atención medular. En un estudio de recepción los muchachos sin necesidades especiales pueden relacionarse fácilmente con el tema deportivo – y con el conflicto que Kyle, el protagonista, tiene con su madre por una tarea inconclusa.²⁶

El jurado infantil del PRIX JEUNESSE INTERNATIONAL 2008 declaró Desperados el programa de mayor calidad de los 2 últimos años.



Chicos y chicas persiguen su pasión por el baloncesto y crean un equipo con onda y altamente preparado.



Dillon cuenta su historia real de ser rechazado por sus padres. Su imagen es protegida por el estilo de animación.

The Wrong Trainers (BBC, Reino Unido): hace pensar a los jóvenes

La pobreza es también un tema en las sociedades desarrolladas. The Wrong Trainers del Reino Unido, es un programa de animación que trata el tema sensible de la pobreza infantil al presentar seis niños y sus historias de una forma muy original con diferentes estilos de animación. El programa fue ganador del PRIX JEUNESSE INTERNATIONAL en la categoría 7–11 no ficción.

En un estudio de recepción, niños de 11 a 12 años de edad se sintieron conmovidos por el programa y expresaron fuertes sentimientos de simpatía e interés. Algunos cuestionaron críticamente sus propias acciones, en lo concerniente a bravuconear en la escuela o a la marginalización social. Al mismo tiempo, el programa también desencadenó el miedo a perder su propio estatus social y los reafirmó para elevar sus esfuerzos: “¡Siempre estudiar en la escuela para obtener un trabajo y ganar dinero!”²⁷

¿Qué significa para los niños y adolescentes crecer en estos contextos?
¿Cómo afecta la imagen de sí mismos y los valores que atribuyen a sus familias y a sus culturas?
¿Cómo puede la televisión de calidad dar apoyo y fuerza en este tema, a los niños y a los adolescentes?

²⁵ Fuente: WHO: World Report on Disabilities 2010

²⁶ Schlote, Elke/Schreiner, Matthias: Desperados. TelevIZion 23/2010/E.

²⁷ Schlote, Elke/Schreiner, Matthias: The wrong trainers. TelevIZion 22/2009/E.

Imagen 1: Buddyz on the move © South African Broadcasting Corporation, 2: Desperados © CBC, 3: The wrong trainers © CBC

Comprender las posibilidades de la TV y el cine

Cada niña/niño es único y ve TV con sus propios ojos. Así que, por una parte, el ver TV es algo muy individual. Por la otra, existen muchas similitudes entre los niños de la misma edad alrededor del mundo. Se ríen o no se ríen de ciertos chistes, disfrutan de las mismas historias y personajes aunque vivan en diferentes circunstancias. Las diferencias en su visión ocurren, por ejemplo, por causa de conocimientos y sensibilidades específicos basados en las diferentes culturas, y mucho depende de lo que los niños están acostumbrados a ver.

Pero los niños tienen más en común que diferencias, cuando se trata de ver televisión y construir significados con ello. Los niños buscan historias que puedan entender, que los ayuden a relacionarse con sus temas de identidad y que los hagan sentirse bien.



Documental para preescolares *Nana pinta su cara* (KRO Youth, Países Bajos): Un documental bien contado sobre un niño haciendo algo competente y auténtico. Los niños de todo el mundo lo ven con mucho entusiasmo.

Temas de identidad

Una de las razones, entre otras, de por qué las historias y los personajes cautivan a los niños en todo el mundo es que se comunican con ellos profundamente. Una historia conmueve y fascina a los niños si trata “temas de identidad” y ofrece “espacio para la recepción” para relacionarse con ella. Los temas típicos de identidad para los niños de hasta aproximadamente 10 años de edad son, por ejemplo:

- Ser pequeño, pero valioso
- Disfrutar de autonomía y tener miedo a ser dejado solo
- Qué está bien o mal
- Desarrollar relaciones y amistades
- Ser una niña – ser un niño
- Cuestiones existenciales como la muerte y el nacimiento

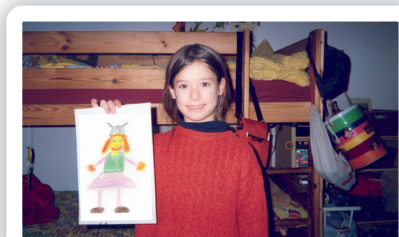
Los niños son capaces de usar la TV para relacionarse con estos temas si la historia está contada desde su perspectiva y ofrece un “espacio para la recepción” placentero. Por ejemplo, la historia de Bob Esponja (NICK) ayuda a los niños a relacionarse con las cuestiones de la amistad o de romper las reglas. Vicky the Viking (Vicky el vikingo), un pequeño pelirrojo, tiene una función similar (ver a continuación). Estos temas pueden ser contados con muchas historias.



Las historias y los personajes (patrones) exitosos se vinculan con los temas de identidad infantil (que yacen en un nivel profundo). Nosotros somos los que elegimos las historias.

Dos estudios de caso: El personaje de TV, Vicky, como un símbolo

Paul (9 años) se ocupa en estos momentos de la cuestión de “crecer”, tener mayores libertades, pero también mayores responsabilidades. Esto es fácil y difícil al mismo tiempo, ya que uno tiene que decidir acerca de lo que es correcto o incorrecto una y otra vez. Actualmente su personaje favorito de TV es Vicky (Vicky el vikingo). “Él es el más inteligente, siempre se le ocurre alguna gran idea”, y Paul ha aprendido de Vicky: La violencia y la sobrestimación de las capacidades propias no ayudan, pero el ingenio y el valor sí. Para él, Vicky es el símbolo de cómo uno debe comportarse en las situaciones difíciles.



Lela (8 años) es físicamente pequeña y segura de sí misma. Sus personajes de TV favoritos son Jerry (Tom y Jerry) y Vicky, “la pequeña criatura del jefe vikingo”. Lela se manifiesta como un pequeño ser competente y busca preferencialmente personajes que reflejen esta experiencia. Ella disfruta siendo una niña y virtualmente busca niñas pequeñas y astutas que ofrezcan ayuda dentro de su comunidad. Pero desafortunadamente ella pudo encontrar solamente a Vicky, a quien, al principio, ella consideraba una niña.²⁸

Los niños se pueden conectar con un patrón si éste toca los temas de identidad que yacen en el nivel más profundo. Pero es especialmente estimulante para los niños (y eleva su autoestima), si ellos se encuentran a sí mismos y a su propia diversidad representada en la TV.²⁹

²⁸ Götz, Maya (ed.): Die FernsehheldInnen der Mädchen und Jungen. (de próxima aparición)

²⁹ Götz, Maya: Black, white, or Turkish? TelevIZion 23/2010/E.

Imagen 1: © KRO Youth, 2-7; © IZI, 8; © IZI, 9; © IZI

Reconocer la recepción de la TV

Relaciones típicas entre los niños y los personajes de la TV

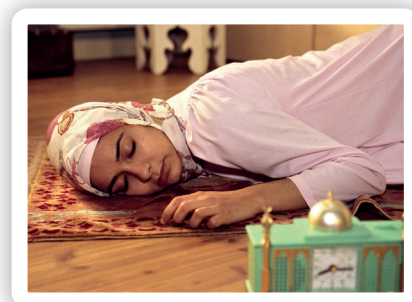
Cuando ven TV o películas, los niños y los jóvenes desarrollan formas típicas de relacionarse con los personajes del texto mediático. Muchas veces ellos tienen uno o dos “personajes de conexión”, y desarrollan una relación muchas veces descrita como de “identificación”. Los niños y los jóvenes reconocen las similitudes, establecen empatía con el personaje y ven la narrativa o la trama a través de sus ojos. Tales similitudes pueden ser reconocidas en varios niveles diferentes:

- Apariencias/atmósfera
- Situación social (“Siempre soy la excepción, también.”)
- Fórmula dramática (“Yo también siempre trato de hacer lo correcto.”)
- Cualidades/preferencias (“También me gusta el fútbol; y a menudo estoy igualmente muy cansado.”)
- Tema (“Yo asimismo siempre me pregunto como ser una chica súper.”)

No es absolutamente necesario que las similitudes existan en el nivel de patrones concretos (el mismo color o largo de pelo, la situación escolar, etc.), sino más bien que existan en un nivel simbólico (una criatura más pequeña usa su ingenio para mostrarse fuerte contra las más grandes. . .). Desde la perspectiva del personaje que los atrae, los niños con frecuencia evalúan otros personajes de acuerdo con el alcance con el que estos prueban ser “amigos ideales”, “compañeros ideales”, “madres ideales” y así sucesivamente. A menudo existen también personajes de los cuales los televidentes se distancian. Ellos proyectan en esos personajes todo lo que a ellos no les gustaría ser.²⁸

Yagmur, la fuerte y conservadora musulmana: cómica, pero no un “personaje atractivo”

La serie humorística para los jóvenes *Turkish for Beginners* (Turco para principiantes) (ARD, Alemania) se centra en una familia germano-turca que se dedica al patchwork. La hija de 16 años, Yagmur, es una devota practicante del islam y se autopositiona dentro de la familia por medio de su postura crítica. Esto provoca muchos momentos humorísticos, por ejemplo, cuando tiene que compartir una habitación con su nueva hermana Lena, quien es mucho menos inhibida. Estudios de recepción del programa muestran, no obstante, que los adolescentes, tanto con formación migratoria como sin ella, se distancian de Yagmur: ni las muchachas – con trasfondos migratorios o sin ellos – quieren ser como ella, ni los muchachos – con trasfondos migratorios o sin ellos – quieren que sus novias sean como ella.³⁰



Yagmur es un personaje fuerte comprometido con las tradiciones de su trasfondo cultural. Pero ¿por qué no es representada como una personalidad más divertida?



Alex lo hace bien, Murat lo hace mal

Jens de 11 años de edad, de Alemania, busca imágenes sobre ayudar y servir: Quiere convertirse en piloto de una ambulancia aérea y está interesado en imágenes acerca de “ser hombre” y ser aceptado por sus pares sin tener que ser un “chismoso”. Es por esto que le gusta la serie de drama médico *St. Angela* (ARD, Alemania). El admira al capitán Alex y se distancia de Murat el cual tiene un trasfondo migratorio turco y trabaja como asistente de doctor. Jens critica a Murat por extravagante y fanfarrón, “bastante germano-turco, es un machista.” Lo que es más, Murat muchas veces falla en sus intentos de ayuda.²⁸

¿Por qué los personajes positivos de inmigrantes como Murat (al centro) – que pueden brindar nuevas perspectivas acerca de los roles de género masculino – tienen que ser “fracasados” y “perdedores”?

Para la televisión de calidad es necesario usar el poder de los medios de tal forma que los niños aprendan a estar abiertos hacia sí mismos y hacia otras culturas. Esto significa entre otras cosas ir tras las oportunidades de contar historias no sólo con personajes de los grupos dominantes. Es importante relacionarse con extremada sensibilidad con el posicionamiento de personajes de grupos marginados, de forma que no se refuerce inconscientemente la existente estigmatización de las minorías.

³⁰ Schlote, Elke/Spieswinkel, Anne: Typisch deutsch, typisch türkisch - ist das komisch? Televizlon 21/2008/1.

Imagen 1: “Türkisch für Anfänger” © ARD/Hardy Spitz,
2: “St. Angela” © ARD/Thorsten Jander

Reconocer las posibilidades de la TV y el cine

Como seres humanos, necesitamos – por supuesto – alimento, integridad física, figuras confiables que nos cuiden, casas seguras, etc. Más allá de estas necesidades básicas, tenemos otras (según la psicología humana), para sentirnos personalidades plenas y saludables:

La necesidad de

- ... ser queridos por lo que somos
- ... recibir un tratamiento respetuoso
- ... tener autonomía
- ... sentirnos competentes
- ... obtener eco en lo que sentimos o hacemos
- ... recibir orientación y seguridad.

Frecuentemente no tratamos a los niños y a los jóvenes de esa manera en la vida cotidiana.

Para salvarnos, para desarrollarnos y organizar nuestra vida diaria y para mantener nuestras relaciones, nosotros, como seres humanos, tratamos de desarrollar una personalidad saludable. Para los niños, las historias y los medios brindan la oportunidad de enriquecer sus mundos interiores y crecer, especialmente si su situación real es difícil y no son tratados, respetados y reconocidos con la empatía que ellos merecen.

Hay que dar a los niños imágenes, historias, documentación e información que ellos puedan utilizar para desarrollar una personalidad saludable – en especial, si tienen un comienzo difícil en la vida.

Ayúdelos a conocer, sentir o imaginar que ellos son:

- queridos,
- competentes,
- capaces de desarrollar un sentido por lo que es correcto o incorrecto,
- depositarios del derecho a la propia voluntad,
- y visibles.

Promueva la excelencia en la TV infantil – en especial en el contexto de la diversidad.



Moritz, ZDF, DE



La Lleva, Señal Colombia, CO



Snakeboy and the Sand Castle, Carlton, UK



Abi, KRO Youth, NL



Habib, SVT, SE



Neuneinhalb Blind, WDR, DE



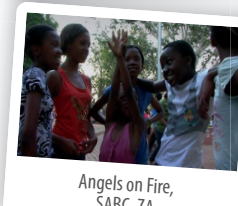
Kaitangata Twitch, Maori Television, AU



Firuze, KRO Youth, NL



Degrassi, CTV, CA



Angels on Fire, SABC, ZA



Nobel Pokot Girl, Nation Broadc. Division (NTV), KE



My Name is Baata, Mongolian National TV, MN



Takalani Sesame, SABC, ZA



AF1, NRK, NO



3rd & Bird!, BBC, UK



Karen in Action, BR, DE



A Special Tour, Canal Encuentro, AR

Recordatorio sobre diversidad en la TV infantil

Reflejar la diversidad de la vida real

Basar su visión de los niños en su experiencia personal de la vida cotidiana (por medio del recuerdo de su propia infancia, viviendo con niños diariamente, etc.) es un buen comienzo. Pero, existen niños completamente diferentes y circunstancias diferentes de vida incluso en su propio país.

¡Viaje y participe de las diferentes culturas de los niños!

¡Haga visible la totalidad de la diversidad en sus programas!

¿Cuál es el espectro de, por ejemplo, la diversidad étnica, los recursos sociales, la salud o la educación en su país y región del mundo?

¿Qué temas y desafíos surgen de ellos para los niños y los adolescentes?

Tratar de no reforzar los estereotipos

Los programas de TV emplean personajes y temas particulares para contar sus historias y transmitir información. La TV de calidad tiene, sin embargo, que tratar de promover la reflexión acerca de los estereotipos dentro de su propia programación. Se requiere de una extrema sensibilidad, especialmente en los casos de los grupos marginados, para evitar que los estigmaticen más.

¿Cómo son representados en los programas de su país los niños, las mujeres, las personas con enfermedades crónicas, con discapacidades, con diversos trasfondos étnicos, experiencias migratorias, etc.? ¿Qué puede hacer con el fin de contar sus historias de manera más equitativa o brindar mejor información?

¿Dónde puedo “deconstruir” los estereotipos más comunes?

Apoyar a los niños marginados

Los niños y los jóvenes que no pertenecen a la dominante “sociedad mayoritaria” a menudo tienen momentos difíciles en la vida cotidiana. Los recursos limitados, la exclusión, y las suposiciones de otras personas acerca de ellos, constituyen un gran desafío para que desarrollen una imagen propia estable y una apreciación de su propia familia y su cultura. La televisión para los niños y los jóvenes debe proveer a estos niños y niñas con las historias y personajes que ellos necesitan para sentirse más seguros.

¿Quiénes son los niños que crecen en las situaciones más difíciles? ¿Cómo puedo ayudarlos a vivir sus individualidades? ¿Cuáles son las necesidades de los niños y cómo podemos ofrecerle apoyo por medio de la TV?

Utilizar la singularidad de la diversidad

Las personas con experiencias de marginalidad habitualmente han encontrado vías únicas de sobrellevar la vida – estas experiencias pueden ser la fuente de historias para que muchos televidentes se sientan más poderosos. Estas oportunidades de crear personajes únicos a partir de personas especiales y de las tradiciones narrativas de las minorías étnicas son poco utilizadas, particularmente en un paisaje mediático que se regula por las fuerzas del mercado y por ende tiende a continuar con las mismas formulas.

¿Dónde están los grandiosos niños de diferentes ambientes que han llegado a dominar los desafíos de sus vidas? ¿Qué historias – aun sin contar – tenemos en nuestra propia cultura que pueden fomentar el desarrollo de los niños?

La calidad en la TV infantil significa ofrecer espacios para

- » enriquecer la vida emocional y social de los niños;
- » ayudar a comprenderse a sí mismo y entender al mundo cotidiano en el que viven;
- » divertirse, gozar de la vida y de la riqueza que ofrece el mundo;
- » inspirar y alentar a los niños a ser activos en su ambiente social.

Con la finalidad de emplear la televisión para apoyar a los diversos niños y adolescentes, es necesario un debate que abarque los diferentes matices acerca de los programas disponibles y su recepción.

Este recordatorio ofrece algunas sugerencias básicas acerca de cómo se puede realizar esto.